

**Condizioni generali di vendita
di Mold-Masters Europa GmbH, Baden-Baden**

1. Ambito di applicazione

Le nostre vendite e consegne avvengono esclusivamente sulla base della conferma d'ordine e delle seguenti condizioni generali di vendita ("CGV"), a cui l'Acquirente aderisce con l'invio dell'ordine o con l'accettazione della merce o dei servizi. Tali condizioni si applicano anche a tutte le future transazioni commerciali tra noi e l'Acquirente. Si esclude la validità di condizioni di vendita divergenti o supplementari presentate dall'Acquirente, anche senza la nostra espressa opposizione.

2. Stipulazione del contratto

- 2.1 Le nostre offerte sono da considerarsi non vincolanti, se non diversamente specificato. Viene stipulato un contratto solo dopo la nostra conferma d'ordine scritta, e tale contratto è regolato esclusivamente dal contenuto della conferma d'ordine e dalle presenti CGV. Le promesse o gli accordi effettuati oralmente richiedono la nostra conferma scritta per essere validi.
- 2.2 La documentazione trasmessa in relazione alle offerte, come illustrazioni, disegni, misure e informazioni su prestazioni, peso o requisiti di spazio ed energia sono vincolanti solo se ciò viene espressamente stabilito per iscritto. Manteniamo la proprietà e il copyright su tale documentazione, così come sulle stime dei costi: questi materiali non possono essere resi accessibili a terzi e, se richiesto, devono essere restituiti immediatamente.
- 2.3 Oltre ai nostri rappresentanti legali e/o autorizzati, solo le persone da noi espressamente autorizzate per iscritto nei confronti dell'Acquirente sono autorizzate a stipulare contratti a nostro nome o ad assumere impegni vincolanti per quanto riguarda i prodotti o altre condizioni o modalità di vendita.

3. Prezzi e pagamento

- 3.1 I nostri prezzi sono da intendersi "Ex Works" (EXW - Incoterms® 2020) per l'aeroporto di Francoforte o "Ex Works" (EXW - Incoterms® 2020) Baden-Baden, Germania per la consegna diretta (non tramite l'aeroporto di Francoforte). I prezzi includono l'imballaggio, ma non il montaggio, l'installazione e la messa in funzione. Tutti i prezzi sono in esposti in EURO. L'imposta sul valore aggiunto e di altri dazi relativi all'importazione della merce sono a carico dell'Acquirente.
- 3.2 I pagamenti devono essere effettuati entro 30 giorni dalla data della fattura senza detrazioni; una volta scaduto questo termine, l'Acquirente si troverà in mora. Le cifre versate verranno utilizzate per saldare i debiti più datati, poi per le spese sostenute e infine per il pagamento degli interessi. I pagamenti da parte dell'Acquirente verranno considerati effettuati solo una volta che potremo disporre del relativo importo.
- 3.3 Se la data di consegna concordata è fissata a oltre quattro mesi dalla stipula del contratto e se in seguito a quest'ultima si sono verificati presso la nostra azienda aumenti imprevedibili dei costi relativi ai prodotti da consegnare, siamo autorizzati ad aumentare di conseguenza il prezzo concordato a nostra ragionevole discrezione. Nell'ambito dell'aumento dei prezzi assumono particolare rilevanza l'aumento dei costi salariali e di quelli relativi ai materiali, allo stoccaggio, all'energia e al trasporto, nonché quello degli oneri fiscali. Su richiesta, provvederemo a illustrare all'Acquirente le ragioni dell'aumento di prezzo. In caso di un aumento di prezzo superiore al 5%, l'Acquirente ha il diritto di recedere dal contratto per iscritto immediatamente dopo aver ricevuto la relativa notifica.
- 3.4 Se la scadenza del pagamento non viene rispettata, addebiteremo gli interessi di mora al tasso legale. Ci riserviamo il diritto al risarcimento di eventuali ulteriori danni causati dal ritardo.
- 3.5 L'Acquirente ha diritto alla compensazione o alla ritenzione solo nella misura in cui le sue rivendicazioni risultino incontestate o siano state definitivamente accertate da un tribunale.
- 3.6 Se, in seguito alla stipula del contratto, il rischio di incapacità di pagamento da parte dell'Acquirente diventasse per noi evidente, siamo autorizzati a sospendere le consegne e ad effettuarle solo previa effettuazione del pagamento o fornitura di garanzie. Se il pagamento non è stato effettuato o le garanzie non sono state fornite nemmeno dopo la scadenza di un termine ragionevole, abbiamo diritto – senza pregiudizio per altri diritti – a recedere, in tutto o in parte, da un singolo contratto o da tutti i contratti interessati.

4. Consegna, trasferimento del rischio

- 4.1 Le date di consegna e le scadenze da noi indicate non sono vincolanti, a meno che non siano stati presi accordi diversi in tal senso. I termini di consegna hanno effetto a partire dal ricevimento della conferma d'ordine, ma non prima che tutti i dettagli dell'esecuzione del contratto siano stati chiariti e che l'Acquirente ci abbia fornito tutti i documenti richiesti.
- 4.2 Eventi imprevisti e inevitabili al di fuori del nostro controllo, come eventi di forza maggiore, guerra o condizioni simili, ordinanze ufficiali, rivolte, epidemie, pandemie, ritardi nei trasporti, scioperi, serrate o interruzioni della produzione nonché altri eventi al di fuori del nostro controllo, ci esonerano dall'obbligo di consegna puntuale per tutta la loro durata nella misura in cui essi abbiano un'influenza significativa sulla nostra capacità di consegna. Questo vale anche se il ritardo ha luogo già prima del verificarsi di tali eventi, o se ci sono ritardi imputabili ai nostri fornitori o ai fornitori dei nostri fornitori. Finché il problema persiste, i termini di consegna verranno prorogati. Se gli eventi che disturbano la nostra capacità di consegna durano più di tre (3) mesi, entrambe le parti hanno il diritto di recedere dal contratto in tutto o in parte. Informeremo l'Acquirente del verificarsi di tali eventi in modo appropriato.
- 4.3 Nel caso di merce non prodotta da noi, ci riserviamo il diritto ad una consegna corretta e puntuale.
- 4.4 Se le nostre consegne subiscono ritardi, l'Acquirente ha il diritto di recedere dal contratto solo se il ritardo è imputabile a noi e se un ragionevole termine di consegna fissato da lui fissato è scaduto senza esito.
- 4.5 Quando la merce viene consegnata al trasportatore, il rischio connesso viene trasferito all'Acquirente. Se la consegna o la spedizione subisce ritardi per motivi imputabili all'Acquirente, il rischio viene trasferito all'Acquirente a partire dal giorno in cui la merce è pronta per la spedizione. Salvo istruzioni diverse da parte dell'Acquirente, effettueremo la spedizione a nostra discrezione tramite corriere espresso o UPS, fermo restando che il costo e rischio rimangono a carico dell'Acquirente.
- 4.6 Le consegne parziali sono ammesse in caso di valida motivazione, nella misura in cui essa sia accettabile per l'Acquirente.

5. Riserva di proprietà

- 5.1 La merce rimane di nostra proprietà fino al completo pagamento di quanto a noi dovuto in virtù del rapporto commerciale con l'Acquirente. In caso di fatture non saldate, la riserva di proprietà costituisce la garanzia per il credito a cui abbiamo diritto.
- 5.2 L'Acquirente ha il diritto di elaborare e vendere la merce soggetta a riserva di proprietà nel normale esercizio dell'attività commerciale. L'Acquirente non è autorizzato a dare in pegno la merce soggetta a riserva di proprietà o ad adottare altre disposizioni che mettano in pericolo la nostra proprietà. L'Acquirente cede immediatamente a noi i suoi crediti derivanti dalla rivendita; da parte nostra, accettiamo questa cessione con effetto immediato. Autorizziamo con diritto di revoca l'Acquirente a riscuotere a proprio nome i crediti a noi ceduti. Se l'acquirente vende la merce soggetta a riserva di proprietà insieme ad altre merci, la cessione dei crediti si applica solo nei confronti di quella parte del credito totale risultante dalla vendita alla terza parte che corrisponde al prezzo di acquisto concordato tra noi e l'Acquirente relativamente alla merce soggetta a riserva di proprietà in questione, più un margine di sicurezza corrispondente al 10% di tale prezzo. L'autorizzazione alla riscossione dei crediti e il diritto di rivendita possono essere da noi revocati se l'Acquirente risulta in ritardo con gli obblighi materiali, come il pagamento del prezzo di acquisto.
- 5.3 Qualsiasi combinazione, trattamento o trasformazione della merce soggetta a riserva di proprietà da parte dell'Acquirente viene effettuata esclusivamente per nostro conto. Se la merce soggetta a riserva di proprietà viene elaborata o combinata con altri oggetti, acquisiremo la comproprietà del nuovo oggetto in rapporto al valore della merce soggetta a riserva di proprietà rispetto agli altri oggetti combinati o elaborati al momento della combinazione o dell'elaborazione. L'Acquirente terrà così in custodia il bene in comproprietà per nostro conto. Anche la merce di cui deteniamo la comproprietà verrà di seguito denominata "merce soggetta a riserva di proprietà".
- 5.4 L'Acquirente è tenuto a fornirci in qualsiasi momento tutte le informazioni richieste sulla merce soggetta a riserva di proprietà o sui crediti a noi ceduti. In caso di accesso da parte di terzi alla merce soggetta a riserva di proprietà, l'Acquirente è tenuto a informare la terza parte del sussistere del nostro diritto di proprietà e avvisarci immediatamente fornendo tutta la documentazione. Le spese relative alla difesa contro tali accessi e rivendicazioni sono a carico dell'Acquirente.
- 5.5 Se l'Acquirente risulta in mora relativamente agli obblighi materiali, abbiamo la facoltà, senza pregiudizio per gli altri nostri diritti, di recedere dal contratto ed esigere la restituzione della merce soggetta a riserva di proprietà, nonché la cessione di eventuali diritti di restituzione vantati dall'Acquirente nei confronti di terzi. In questo caso, l'Acquirente deve immediatamente concedere a noi o ai nostri incaricati l'accesso alla merce soggetta a riserva di proprietà e consegnarla.
- 5.6 L'Acquirente è tenuto a cooperare con tutte le misure che sono necessarie e/o favorevoli all'efficacia e all'applicabilità della nostra riserva di proprietà. Se la consegna viene effettuata in un paese in cui la riserva di proprietà qui concordata non offre gli stessi diritti di garanzia previsti dalla Repubblica Federale di Germania, l'Acquirente deve fare il possibile per fornirci diritti di garanzia equivalenti.

6. Responsabilità per difetti, verifica dei diritti di proprietà intellettuale ed esonero dalle responsabilità in caso di violazione dei diritti

- 6.1 La nostra responsabilità per difetti nei confronti dell'Acquirente presuppone che egli ispezioni i prodotti in seguito alla consegna e ci comunichi senza indugio la presenza dei difetti per iscritto al più tardi entro 7 giorni dalla consegna; i difetti nascosti devono essere comunicati per iscritto immediatamente dopo la loro scoperta.
- 6.2 Per ogni notifica di difetti, abbiamo il diritto di ispezionare e testare la merce contestata. L'Acquirente deve concederci il tempo e l'opportunità necessari per effettuare la riparazione e la consegna sostitutiva. Abbiamo altresì la facoltà di richiedere all'Acquirente di restituirci a sue spese i prodotti contestati.
- 6.3 Al momento del trasferimento del rischio, la merce deve avere trovarsi nelle condizioni concordate per iscritto. Rimedieremo ai difetti (a nostra discrezione e gratuitamente per l'Acquirente) tramite la loro eliminazione o fornendo merce sostitutiva priva di difetti. Se l'adempimento successivo fallisce, è irragionevole per l'Acquirente o se abbiamo rifiutato di effettuarlo, l'Acquirente può, a sua discrezione, recedere dal contratto in conformità alle disposizioni di legge o ridurre il prezzo di acquisto e chiedere il risarcimento dei danni in conformità alla clausola 7 o il rimborso delle spese inutili da lui sostenute.
- 6.4 L'Acquirente è tenuto a concederci il tempo e l'opportunità necessari e ragionevoli rimediare al difetto. L'acquirente ha il diritto di rimediare direttamente ai difetti in prima persona o tramite terze parti e di esigere da noi il rimborso delle spese necessarie solo se tale azione è stata intrapresa (i) a causa del sussistere di un rischio urgente per la sicurezza operativa o (ii) per evitare un danno sproporzionatamente grande o (iii) a causa di nostro ritardo nell'eliminazione dei difetti. Rimborseremo i costi necessari soltanto se saremo informati immediatamente per iscritto di tali misure e non avremo proposto ragionevoli misure alternative. Se da noi richiesto, l'Acquirente è tenuto a restituirci le parti sostituite.
- 6.5 Se una notifica di difetto si rivela illegittima, e se ciò era chiaramente constatabile dall'Acquirente, questi sarà tenuto a rimborsarci tutte le spese da noi sostenute a causa di tale notifica (ad es. costi del materiale, per il trasporto e la manodopera).
- 6.6 Non forniamo alcuna garanzia per danni causati da montaggio o messa in funzione errati da parte dell'Acquirente, trattamento improprio, sollecitazioni eccessive, usura naturale, mancanza di manutenzione e in particolare inosservanza delle istruzioni per l'uso o la manutenzione, utilizzo di materiali di esercizio inadeguati, condizioni di esercizio insolite (in particolare effetti dovuti a verificarsi di processi chimici, elettrochimici e simili).
- 6.7 Il termine di prescrizione dei diritti dell'Acquirente relativi ai difetti è di dodici mesi a partire dalla consegna della merce all'Acquirente. Resta salva la validità dell'art. 445b del BGB (Codice civile tedesco). I termini di prescrizione legali si applicano alle richieste di risarcimento danni dell'Acquirente dovute a motivi diversi dalla presenza di difetti nella merce, nonché in relazione ai diritti dell'Acquirente in caso di difetti nascosti in modo fraudolento o causati intenzionalmente.
- 6.8 Non siamo tenuti a verificare eventuali violazioni dei diritti di proprietà intellettuale di terze parti per via delle specifiche di progettazione o delle descrizioni delle prestazioni fornite o richieste dall'Acquirente o dal cliente finale e in particolare del design dei componenti da parte del cliente finale. L'Acquirente è obbligato ad effettuare un'adeguata verifica prima di approvare i disegni e autorizzare la produzione e ad informarci immediatamente non appena venga a conoscenza o abbia ragionevolmente motivo di credere che le specifiche di progettazione o le descrizioni delle prestazioni fornite o richieste da lui o dal cliente finale possano violare i diritti di proprietà intellettuale di terze parti. L'Acquirente dovrà tenerci indenni da tutti i reclami, le controversie, i danni, le responsabilità, i costi e le spese, comprese le ragionevoli spese legali sostenute, derivanti da o relative alla sua violazione dell'obbligo di cui sopra e/o qualsiasi violazione della proprietà intellettuale in relazione alle specifiche di progettazione o alle descrizioni delle prestazioni fornite o richieste dall'Acquirente o dal cliente finale, compresa la progettazione dei componenti da parte del cliente finale.

7. Limitazione di responsabilità

- 7.1 La nostra responsabilità legale per i danni è limitata secondo le seguenti disposizioni:
- (i) In caso di violazione colposa di obblighi contrattuali sostanziali, la nostra responsabilità è limitata all'importo del danno prevedibile tipico del contratto. Non siamo responsabili della violazione colposa di obblighi contrattuali non sostanziali.
 - (ii) Le suddette limitazioni di responsabilità non si applicano alla responsabilità per dolo e negligenza grave, alla responsabilità secondo la Produkthaftungsgesetz (legge tedesca sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi), alla responsabilità per lesioni personali causate colposamente e ad altri casi di responsabilità obbligatoriamente previsti per legge. Inoltre, la sopracitata limitazione di responsabilità non si applica se e nella misura in cui abbiamo fornito una specifica garanzia.
- 7.2 L'Acquirente è obbligato a prendere misure adeguate per evitare e minimizzare i danni.

8. Responsabilità da prodotto

Nel caso di cessione della merce da parte dell'Acquirente, a prescindere che questa sia stata alterata, lavorata, trasformata, combinata, mischiata, mescolata con altre merci o meno, egli dovrà tenerci indenni dalle rivendicazioni di responsabilità da prodotto di terze parti se e nella misura in cui egli stesso sia responsabile per via del suo rapporto con dette terze parti.

9. Priorità del rispetto dei regolamenti in materia di esportazione

L'esecuzione delle consegne e la fornitura dei servizi sono soggetti alla condizione che nessuna normativa nazionale o internazionale pertinente venga violata e che, in particolare, i regolamenti di controllo delle esportazioni, gli embarghi e le altre restrizioni ufficiali si oppongano a tali consegne o forniture di servizi. Le parti sono obbligate a fornirsi reciprocamente tutte le informazioni e la documentazione necessaria per l'esportazione, il trasferimento e/o l'importazione della merce. I ritardi causati da controlli ufficiali relativi all'esportazione o all'importazione/controlli doganali o da procedure di approvazione ufficiali hanno come conseguenza il prolungamento dei periodi di consegna o la proroga delle date di consegna concordate.

10. Protezione dei dati

Le Parti si impegnano a rispettare le leggi applicabili in materia di protezione dei dati, compreso il Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE 2016/679 (GDPR), nonché qualsiasi disposizione nazionale di attuazione, esecuzione o integrazione applicabile, e a garantire il rispetto di tali leggi da parte dei loro dipendenti, agenti e rappresentanti, nonché dei loro subappaltatori. In qualità di responsabile del trattamento dei dati, ciascuna parte può trattare i dati personali (nome, dati di contatto, ecc.) dell'altra parte e dei suoi agenti, rappresentanti, dipendenti e subappaltatori nella misura in cui questi siano necessari per la gestione dei clienti/fornitori, della contabilità e dei pagamenti e per il rispetto delle leggi e delle normative in vigore. Tali dati possono essere comunicati dal responsabile del trattamento dei dati ai suoi subappaltatori, alle società affiliate e/o alle agenzie governative nella misura in cui essi siano necessari per gli scopi summenzionati. Quando i dati personali sono trasferiti al di fuori dello Spazio economico europeo, il responsabile del trattamento deve garantire che tutti i requisiti legali per tale trasferimento siano rispettati. Il responsabile del trattamento garantisce agli interessati il diritto di accesso ai dati personali che li riguardano e, all'occorrenza, il diritto di chiedere la rettifica o la cancellazione dei dati inesatti.

11. Versione in lingua facente fede

Per il presente accordo fa fede il testo originale in lingua tedesca. La traduzione italiana non è vincolante nella misura in cui differiscono dal testo originale tedesco.

12. Disposizioni finali

- 12.1 Se una qualsiasi di queste CGV risulta invalida in tutto o in parte, ciò non pregiudica la validità delle clausole restanti.
- 12.2 L'acquirente non è autorizzato a cedere i crediti derivanti dal contratto. Resta salva la validità dell'art. 354a del HGB (Codice di commercio tedesco).
- 12.3 Il luogo di esecuzione è Baden-Baden, Germania. Il foro esclusivo è Baden-Baden, Germania. Ci riserviamo comunque il diritto di citare l'Acquirente in qualsiasi altro foro competente.
- 12.4 Il contratto è regolato dal diritto della Repubblica Federale di Germania con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG).